

**TU AS VU L'ALLURE  
QU'ILS ONT  
MES RONDS?**

*heb je gezien  
hoe goed  
mijn rondes  
eruit zien?*

**HAVE YOU SEEN  
THE WAY  
MY ROUNDS  
LOOK?**

**SOPHIE BOIRON  
LUDI LOISEAU**

# OUVERT

Publi Fluor  
Normale  
132 pt, 3 cm

# GEOPEN

Publi Fluor  
Normale Rush  
45 pt, 1 cm

# INGANG

# ENTRY ENTRÉE

Publi Fluor  
Droite Ouverte,  
uppercases  
& lowercases  
45 pt, 1 cm

Publi Fluor  
Normale Ouverte  
87 pt, 2 cm

# OCCASION

Publi Fluor  
Normale Rush  
87 pt, 3 cm



Publi Fluor  
Droite Rush  
uppercases  
45 pt, 1 cm

# TWEEDEHANDS

Certaines des phrases présentes dans ce spécimen reprennent les textes de panneaux prélettrés par Chrystel dans sa boutique. En effet, en plus de vendre ses lettres à la pièce, Chrystel vendait également des panneaux de différentes tailles, à usages publicitaire ou signalétique. Comme dans le reste de l'archive Publi Fluor, les panneaux retrouvés croisent plusieurs décennies: certains ont été lettrés par Raymond, d'autres par Chrystel.

Les autres phrases sont des répliques extraites des entretiens menés par le groupe de recherche avec Chrystel et les utilisatrices entre 2021 et 2023.

Sommige zinnen in dit specimen zijn overgenomen van teksten op panelen die Chrystel in haar winkel heeft voorgeletterd. Chrystel verkocht haar letters niet alleen per stuk, maar verkocht ook panelen van verschillende afmetingen voor reclame- of bewegwijzeringsdoeleinden. Net zoals de andere objecten in het Publi Fluor archief stammen de gevonden panelen uit meerdere decennia: sommige werden geletterd door Raymond, andere door Chrystel.

De overige zinnen zijn regels uit interviews die de onderzoeksgroep tussen 2021 en 2023 met Chrystel en de gebruiksters heeft gehouden.

Some of the sentences reproduced in this specimen are drawn from a number of pre-lettered panels made by Chrystel in her shop. Indeed, in addition to individual letters, Chrystel also sold variously sized panels for advertising or signage. Like the rest of the Publi Fluor archive, the panels that were recovered from her shop date back over decades: some of them lettered by Raymond, others by Chrystel.

The other sentences are lines taken from the interviews conducted by the research group with Chrystel and Crickx users between 2021 and 2023.

# LA MAISON NE FAIT PAS CRÉDIT

Publi Fluor  
Normale  
87 pt, 2 cm

## NO CREDIT GIVEN

Publi Fluor  
Droite Ouverte  
lowercases  
58 pt, 1 cm

*het huis  
geeft geen  
krediet*

Publi Fluor  
Chrystelise  
45 pt, 1 cm



# FAX

Publi Fluor  
Normale Rush  
132 pt, 3 cm

# BAR ↓

Publi Fluor  
Droite Ouverte  
87 pt, 2 cm

«J'aime bien le 2, ça fait penser à un cygne» a notamment été reprise, découpée et placée en trois langues dans l'espace d'exposition du centre BAK à Utrecht, lors du workshop «Resharpeneing Blobby» de l'Ultradependent Public School, sur une invitation de Clara Balaguer et Jeanne van Heeswijk en mai 2023.

'Ik vind de 2 leuk, het doet me aan een zwaan denken' werd met name in drie talen overgenomen, uitgesneden en in de tentoonstellingsruimte van het BAK/basis voor actuele kunst in Utrecht geplaatst tijdens de workshop 'Resharpeneing Blobby' in het kader van de Ultradependent Public School, op uitnodiging van Clara Balaguer en Jeanne van Heeswijk in mei 2023.

"I like the 2; it reminds me of a swan," for instance, was cut out and arranged in three languages in the exhibition space of the BAK center in Utrecht for the "Resharpeneing Blobby" workshop organized during the Ultradependent Public School, upon the invitation of Clara Balaguer and Jeanne van Heeswijk in May 2023.



Publi Fluor  
58 pt, 1,5 cm

**J' AIME**

Publi Fluor  
Normale Rush  
132 pt, 3 cm

**BIEN**

**I LIKE 2,  
IT MAKES  
ME THINK**

**LE 2,**

**OF A  
SWAN.**

Publi Fluor  
Normale Ouverte  
45 pt, 1 cm

**ÇA FAIT**

**PENSER**

À l'occasion de cet atelier de deux jours, les membres du groupe de recherche ont invité les participant·es à rencontrer l'archive Publi Fluor.

Ouvrir l'histoire et les différents éléments de l'archive dans ce contexte à Utrecht, c'est aussi chercher d'éventuels échos locaux, et essayer de les rencontrer. C'est dans cette idée et sur le chemin vers la nouvelle publication de la fonte digitale que le groupe de recherche a proposé aux participant·es d'y ajouter leurs versions des symboles déjà compris dans le set, ainsi que de nouveaux dessins en lien à un possible contexte d'usage local.

Ter gelegenheid van deze tweedaagse workshop nodigden leden van de onderzoeksgroep deelnemers uit om kennis te maken met het Publi Fluor archief.

Het ontsluiten van de geschiedenis en de verschillende elementen van het archief in deze context in Utrecht, betekende ook zoeken naar mogelijke lokale weerklank, en die lokale initiatieven proberen te ontmoeten. Het is met dit idee, en op weg naar de nieuwe publicatie van het digitale lettertype, dat de onderzoeksgroep de deelnemers uitnodigde om zowel hun eigen versies van bestaande symbolen aan de set toe te voegen, als nieuwe ontwerpen die mogelijk lokaal gebruik zouden weerspiegelen.

During this two-day workshop, the members of the research group invited the attendees to discover the Publi Fluor archive.

Telling the archive's story and its different elements within this context, in Utrecht, was also a search for possible local echoes. Following this idea, and ahead of the new publication of the digital font, the group offered the participants a chance to add their own versions of already existing symbols in the set, as well as new designs resonating with a possible local context in which the font could be used.

0123456789±%<sup>1</sup>/<sub>4</sub><sup>1</sup>/<sub>2</sub><sup>3</sup>/<sub>4</sub>∞

Publi Fluor  
Droite Ouverte  
45 pt, 1 cm

\$£€¥®®

156  
157



IK HOU  
VAN DE 2  
HET LIJKT  
OP EEN  
ZWAAN

Publi Fluor  
Droite Rush  
lowercases  
58 pt, 1 cm

À UN  
CYGNE.

Une autre série de symboles a été vectorisée par Jules Beaufils à l'occasion de son stage au sein de la maison d'édition Surfaces Utiles et dans le cadre de la conception de l'identité visuelle du projet TukTuk Book Tour de Gaëlle Clark. Pour cette série, Jules est reparti des découpes issues de l'archive.

Een andere reeks symbolen werd gevectoriseerd door Jules Beaufils tijdens zijn stage bij uitgeverij Surfaces Utiles en als onderdeel van een visueel identiteitsproject voor het TukTuk Book Tour project, geïnitieerd door Gaëlle Clark. Voor deze reeks gebruikte Jules uitsnijdingen uit het archief.

Another series of symbols was vectorized by Jules Beaufils during his internship with Surfaces Utiles, as part of a graphic identity work for the TukTuk Book Tour project initiated by Gaëlle Clark. For this series, Jules used cut-outs found in the archive as a starting point.

*giving life  
to a sticker  
isn't easy* 

Publi Fluor  
Chrystelise  
65 pt, 2 cm

**DONNER  
DE LA VIE  
À UN AUTO-  
COLLANT,  
C'EST PAS  
ÉVIDENT**

Publi Fluor  
Droite ouverte  
lowercases  
58 pt, 1 cm

**Een  
sticker  
tot leven  
wekken  
is niet  
eenvoudig**


Publi Fluor  
Normale Ouverte  
lowercases  
45 pt, 1 cm



**HAVE YOU SEEN THE**

**TU AS VU**

**L'ALLURE**

**QU' **

Publi Fluor  
Normale  
87 pt, 2 cm

TU AS VU L'ALLURE QU'ILS ONT MES RONDOS?

**ONT HEB JE GEZIEN**

**HOE GOED**

Publi Fluor  
Droite Rush  
uppercases  
45 pt, 1 cm

**MES MIJN RONDOS**

**ERUIT ZIEN**



**RONDES?**

**WAY MY ROUNDS LOOK?**

Publi Fluor  
Normale Ouverte  
45 pt, 1 cm

158  
159

SOPHIE BOIRON, LUDI LOISEAU

**Au fond,  
elles  
sont fort  
simples  
mes  
lettres**



Publi Fluor  
Normale Ouverte  
lowercases  
100 pt, 2 cm



**IN FEITE  
ZIJN MIJN  
LETTERS HEEL  
EENVOUDIG**

Publi Fluor  
Normale Ouverte  
uppercases  
45 pt, 1 cm

**BASICALLY  
MY LETTERS  
ARE VERY  
SIMPLE**

Publi Fluor  
Droite Ouverte  
lowercases  
58 pt, 1 cm



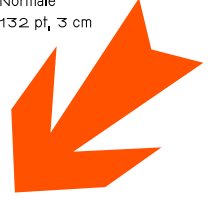
# ER WAS

Publi Fluor  
Normale  
132 pt, 3 cm

*on avait* THERE WAS

Publi Fluor Chrystelise 45 pt, 1 cm

Publi Fluor Droite Rush lowercases 45 pt, 1 cm



TU AS VU L'ALLURE QU'ILS ONT MES RONDOS?

160  
161

# 10



SOPHIE BOIRON, LUDI LOISEAU

# 12

HAVE YOU SEEN THE WAY MY ROUNDS LOOK?

J



## DE CRICKX À PUBLI FLUOR

Publi Fluor était le dernier nom du magasin de Chrystel.

La mise à jour et la republication de la police de caractères digitale Crickx nous a invité à interroger les choix faits à la hâte en 2010 lors de leur première publication. L'usage du nom de famille de Chrystel comme nom de police n'avait pas été discuté avec elle. Il s'agit de son nom de femme mariée. C'est pourquoi nous republions aujourd'hui la police sous le nom Publi Fluor, afin d'embrasser plus largement le contexte, l'écosystème et aussi le travail de son père, via l'espace physique du magasin.

## VAN CRICKX NAAR PUBLI FLUOR

Publi Fluor was de laatste naam van Chrystels winkel.

De update en herpublicatie van het digitale lettertype Crickx nodigde ons uit om de overhaaste keuzes die in 2010 werden gemaakt (toen het voor het eerst werd gepubliceerd) te herzien. Het gebruik van Chrystels achternaam als lettertypenaam was bijvoorbeeld niet met haar besproken. Het is de familienaam van haar echtgenoot. Daarom publiceren we het lettertype vandaag opnieuw onder de naam Publi Fluor, om de context, het ecosysteem en ook het werk van haar vader breder te omarmen, via de fysieke ruimte van de winkel.

## FROM CRICKX TO PUBLI FLUOR

Publi Fluor was the last name of Chrystel's shop.

The updating and republication of the Crickx digital font led us to question the hasty choices made in 2010, the year of its initial publication. Using Chrystel's family name had not been discussed with her. It is her married name. This is why it was republished as Publi Fluor: in order to better embrace the context, the ecosystem, as well as her father's work, via the physical space of the shop.

HEB JE GEZIEN HOE GOED MIJN RONDES ERUIT ZIEN?

15

TU AS VU L'ALLURE QU'ILS ONT MES RONDDS?

162  
163

***YOU TAKE 10 LETTERS,  
THAT'S 100 FRANCS.***

Publi Fluor  
Normale Ouverte  
45 pt, 1 cm

**SI TU PRENDS 10 LETTRES,  
ÇA FAIT 100 FRANCS.**

Publi Fluor  
Droite Ouverte  
45 pt, 1 cm

SOPHIE BOIRON, LUDI LOISEAU

@

+

&



HAVE YOU SEEN THE WAY MY ROUNDS LOOK?

HEB JE GEZIEN HOE GOED MIJN RONDES ERUIT ZIEN?



**ALS JE 10 LETTERS NEEMT,**

## LIGATURES INCLUSIVES

La trajectoire de la recherche nous a amené à constituer ce livre comme un spécimen étendu de la fonte Publi Fluor. Dans cet élan, nous avons mis à jour son répertoire de fichiers et republié l'ensemble avec un set de caractères supplémentaire et plus de nuances dans les métadonnées.

En plus des symboles ajoutés, nous avons fait le choix d'augmenter la fonte avec une série de caractères inclusifs et post binaires, c'est à dire de contribuer à la visibilisation d'une pluralité de représentations des corps et des identités aux sein des espaces partagés de la langue et de l'écriture.

L'encodage et l'activation de ces ligatures est basé sur le système QUNI (Queer Unicode Initiative) proposé par la collective Bye Bye Binary. →[typotheque.genderfluid.space](http://typotheque.genderfluid.space)

La construction de ces ligatures a commencé par une manipulation des lettres en vinyle. Une première approche, initiée par Leyla Cabaux au sein du Laboratoire de recherche-création de l'ESA Le 75, consistait à jouer avec la découpe des contreformes pour entremêler plusieurs lettres.

## INCLUSIEF LIGATUREN

Het onderzoekstraject heeft ons ertoe gebracht dit boek samen te stellen als een uitgebreid specimen van het Publi Fluor-lettertype. In die geest hebben we de bestandsmap bijgewerkt en het geheel opnieuw gepubliceerd met een extra set tekens en meer nuances in de metagegevens.

Naast de toegevoegde symbolen hebben we ervoor gekozen om het lettertype uit te breiden met een reeks inclusieve en post-binaire karakters, en zo bij te dragen aan de zichtbaarheid van een pluraliteit aan representaties van lichamen en identiteiten binnen de gedeelde ruimtes van taal en schrijven. De codering en activering van deze ligaturen is gebaseerd op het QUNI-systeem (Queer Unicode Initiative) dat werd voorgesteld door het Bye Bye Binary collectief. →[typotheque.genderfluid.space](http://typotheque.genderfluid.space)

De constructie van de ligaturen begon met het manipuleren van de vinylletters. Een eerste aanpak, geïnitieerd door Leyla Cabaux binnen het Laboratoire de recherche-création van ESA Le 75, bestond uit het spelen met het uitsnijden van tegenvormen om verschillende letters met elkaar te verweven.

## INCLUSIVE LIGATURES

The trajectory of our research has led us to turn this book into an extended specimen of the Publi Fluor font. In the same mindset, we updated its file directory and republished the entire family with an additional set of characters and more nuances in terms of metadata.

In addition to the added symbols, we chose to augment the font with a series of inclusive and post-binary characters, that is, to contribute to the visibility of a plurality of bodies and identities within the shared spaces of language and writing. The encoding and activation of these ligatures are based on the QUNI (Queer Unicode Initiative) system proposed by the Bye Bye Binary collective →[typotheque.genderfluid.space](http://typotheque.genderfluid.space)

**GH GH GH**  
**EA EA EA**

The making of these ligatures began by manipulating the vinyl letters. A first approach, initiated by Leyla Cabaux within the ESA Le 75 Laboratoire de recherche-création, consisted in playing with the counterforms in order to intertwine several letters.

**IS DAT 100 FRANK.**

# MONTEURSE DIRECTEURSE

Puis à l'occasion d'un générique de film (*Amandine en vrai*, Salomé Richard, 2022) des capitales de la Crickx se sont entremêlées avec les bas de casse de la version Chrystelise.

La proposition incluse dans les fontes republiées à l'occasion de la sortie de ce livre travaille simplement avec des juxtapositions et pivotements, comme improvisés sur l'espace d'une vitre avec deux tailles de corps, sans superpositions ni hybridations.

En dehors de leur renommage et des ajouts de symboles et ligatures, les contours et approches des glyphes de la Crickx n'ont pas été repris en mains et restent dans leurs états bruts et impolis.

Vervolgens werden ter gelegenheid van de aftiteling van een film (*Amandine en vrai*, Salomé Richard, 2022) de hoofdletters van Crickx verweven met de kleine letters van Chrystelise.

Het voorstel dat is opgenomen in de lettertypes die ter gelegenheid van de uitgave van dit boek opnieuw zijn gepubliceerd, werkt simpelweg met juxtaposities en draaipunten, alsof het wordt geïmproviseerd op de ruimte van een vitrine, in twee groottes, zonder superposities of hybridisaties.

Afgezien van hun herbenaaming en de toevoegingen van symbolen en ligaturen, bleven de contouren en tekenafstanden van de Crickx-glyphs onaangeroerd: ze behouden hun rauwe en ruwe staat.

Then, in the credits of a film (*Amandine en vrai*, Salomé Richard, 2022), the Crickx capitals were intermingled with Bulbe lowercase letters.

The proposition included in the fonts published for the release of the present book simply uses juxtapositions and twists, evoking an improvised arrangement on a window, in two sizes, without superimpositions or hybridization.

Beyond their renaming and the addition of symbols and ligatures, the outlines and letter spacing of the glyphs have not been revisited and retain their rough, unpolished dimension.

# LE VOISINE PÈRE POÈTESSE FIÈRE

MON TIERCE  
CEUX CEUX  
CETTE AMIE  
BRUYANTE

DIRECTEUR MOU

DIRECTRICKX

MONTEUSE

RADIEUX

VIFS CHEF

VIFS FILS

ÉCHAUFFÉES

COQUETTE KÉKÉTES

HÉROÏNES RIGOLOTE

## DE LIBRE À SOUS CONDITIONS

Alors que la Crickx était jusqu'à aujourd'hui diffusée sous licence OFL, la distance, le parcours du projet de recherche et le contexte de questionnement autour des licences libres ont mené l'équipe à repositionner les conditions d'usage de la fonte.

La nouvelle version de la Crickx – désormais Publi Fluor (voir ↑ «De Crickx à Publi Fluor») – est publiée sous licence CC4r, Conditions collective de réutilisation.<sup>1</sup>

Si ces conditions repartent des pratiques de partage et de l'invitation à modification des licences libres, elles considèrent qu'il est nécessaire de sortir du schéma conventionnel de la notion d'autorat, ce dont témoigne l'histoire même de la Crickx (voir «Mes lettres»).

«Le cadre juridique du droit d'auteur» lie fermement l'auctorialité à la propriété et à la création humaine individuelle, et empêche l'épanouissement de modes plus fluides d'autorat. La culture libre et le travail intersectionnel, féministe et anticolonial nous rappellent qu'il n'y a pas de tabula rasa, pas d'auteur original ou unique; que la pratique de l'auteur existe au sein d'un réseau de références». CC4r, Constant, 2020

Comme on peut le constater dans la «Polyphonie des utilisatrices», les usagères s'inscrivent pour beaucoup dans un ensemble de pratiques engagées, à échelle de terrain et à distance de démarches d'appropriation.

Choisir la CC4r c'est aussi insister sur cette responsabilité dans les usages.

«La CC4r perturbe l'approche binaire qui déclare les œuvres d'auteurs soit "ouvertes" soit "fermées". Elle tente de montrer comment une approche universaliste de l'ouverture, telle que celle que les licences libres

## VAN VRIJ NAAR ONDER VOORWAARDEN

Terwijl Crickx tot op heden werd verspreid onder een OFL-licentie, brachten de tijdsafstand, het verloop van het onderzoeksproject, en de context van vragen rond gratis licenties het team ertoe de gebruiksvoorwaarden van het lettertype te herpositioneren.

De nieuwe versie van Crickx – nu Publi Fluor (zie ↑ 'van Crickx naar Publi Fluor') – wordt gepubliceerd onder CC4r-licentie, Collectieve voorwaarden voor hergebruik (Conditions collective de réutilisation).<sup>1</sup>

Bij deze voorwaarden wordt uitgegaan van het delen van praktijken, en de uitnodiging om vrije licenties te wijzigen. Het is tegelijk noodzakelijk om afstand te nemen van het conventionele idee van auteurschap, wat ook blijkt uit de geschiedenis van Crickx zelf (zie 'Mijn letters').

'Het juridische raamwerk van het auteursrecht verbindt auteurschap stevig met eigendom en individuele menselijke creatie, en verhindert dat meer vloeiende vormen van auteurschap kunnen floreren. Vrije cultuur en intersectioneel, feministisch en antiekoloniaal werk herinneren ons eraan dat er geen tabula rasa bestaat, geen originele of unieke auteur; dat de praktijk van de auteur binnen een netwerk van referenties bestaat.'

Zoals we kunnen zien in de 'Polyfonie van de gebruiksters', passen de gebruiksters grotendeels in een ensemble van geëngageerde praktijken, op lokale schaal en ver van pogingen tot toe-eigening.

Kiezen voor CC4r betekent ook het benadrukken van deze verantwoordelijkheid in het gebruik.

'CC4r verstoort de binaire benadering die werken van auteurs 'open' of 'gesloten' verklaart. Ze probeert aan te kaarten hoe een universalistische benadering van openheid, zoals gehandhaafd door

## FROM FREE/LIBRE TO TERMS AND CONDITIONS

While Crickx was heretofore distributed under an OFL license, the distance, the paths taken by the research project, as well as our research on open licenses led us to reposition the font's terms and conditions of use.

The new version of Crickx – now Publi Fluor (see. ↑ "From Crickx to Publi Fluor") – is published under a CC4r license, Collective conditions for reuse.<sup>1</sup>

While these conditions are also based on the practices of sharing and of open modifications that characterize open licenses, they also consider it necessary to break with the conventional notion of authorship, as reflected by the very story of Crickx (see "My letters").

"The legal framework of copyright ties authorship firmly in property and individual human creation, and prevents more fluid modes of authorial becoming from flourishing. Free Culture and intersectional, feminist, anti-colonial work reminds us that there is no tabula rasa, no original or single author; that authorial practice exists within a web of references."

As can be seen in the "Polyphony," most of the users of the font adopt a critical, engaged stance in their various practices, often operate at a local level, and are wary of appropriation.

Choosing CC4r also means insisting on the notion of responsibility in terms of use.

"The CC4r troubles the binary approach that declares authored works either 'open' or 'closed.' It tries to address how a universalist approach to openness such as the one that Free licenses maintain, has historically meant the appropriation of marginalized knowledges. It is concerned with the way Free Culture, Free Licenses and Open Access do not account for the



maintiennent, a historiquement signifié l'appropriation de connaissances marginalisées. Elle s'intéresse à la façon dont la culture libre, les licences libres et l'accès ouvert ne tiennent pas compte de la complexité et de la porosité des pratiques de connaissance et de leur circulation, ni des structures de pouvoir qui s'exercent autour d'elles. Cela inclut l'utilisation extractive par les géants du logiciel et les plateformes commerciales en ligne qui investissent et absorbent de plus en plus la culture libre».

Enfin, au moment où ce livre spécimen se prépare vers l'impression, une initiative proche de nous prolonge ces questionnements. Les Conditions d'utilisation typographiques engageantes, CUTE<sup>2</sup>, en cours de rédaction par la collective Bye Bye Binary, définissent un cadre autour des fontes post-binaires, adressent les tensions des politiques de partage tout en intégrant la question de l'économie sous la forme d'une échelle de dons.

«Par la rédaction de ces conditions comme outils de résistance, Bye Bye Binary indique un premier cadre d'utilisation pour les utilisatrices et permet aux dessinatrices de publier leurs fontes selon un rapport de force moins déséquilibré face aux logiques propriétaires et de résister collectivement aux dynamiques d'extraction et de colonisation des savoirs».

1. La CC4r a été développée pendant la session de travail Constant Unbound Libraries (printemps 2020) et a fait suite aux discussions et contributions à la journée d'étude Auteurs du futur (automne 2019). Elle est basée sur la Free Art License et inspirée par d'autres projets de licences tels que la (Cooperative) Non-Violent Public License et la Decolonial Media License. [constantvzw.org/wefts/cc4r.fr.html](http://constantvzw.org/wefts/cc4r.fr.html)

2. Les Conditions d'Utilisation Typographiques Engageantes seront publiés au printemps 2024 avec la nouvelle version de la typotheque. [genderfluid.space](http://genderfluid.space)

vrije licenties, historisch gezien de toe-eigening van gemarginaliseerde kennisvormen heeft betekend. Ze is geïnteresseerd in de manier waarop Vrije Cultuur, vrije licenties en open access geen rekening houden met de complexiteit en porositeit van kennispraktijken en de circulatie ervan, noch met de machtsstructuren die eromheen actief zijn. Dit omvat extractief gebruik door softwaregiganten en commerciële onlineplatforms, die steeds meer investeren in Vrije Cultuur, en haar steeds meer absorberen.<sup>1</sup>

Ten slotte. Terwijl dit specimen-boek bijna in druk gaat, breidt een verwant initiatief deze vragen uit. De Conditions d'Utilisation Typographiques Engageantes [Geëngageerde Typografische Gebruiksvoorwaarden], CUTE<sup>2</sup>, die, die momenteel worden opgesteld door het Bye Bye Binary collectief, definiëren een raamwerk voor post-binaire lettertypen, en kaarten de spanningen aan van een politiek van delen, terwijl ze de economie als een glijdende schaal van giften bekijken.

'Door deze voorwaarden op te stellen als instrumenten van verzet, geeft Bye Bye Binary een eerste gebruikskader voor gebruikers aan en stelt het ontwerpsters en ontwerpers in staat hun lettertypen te publiceren met een evenwichtigere machtsverhouding tegenover eigendomslogica's, en collectief weerstand te bieden aan de dynamiek van extractie en kolonisatie van kennis.'

1. CC4r werd ontwikkeld tijdens de werksessie van Constant Unbound Libraries (voorjaar 2020) en volgde op discussies en bijdragen aan de studiedag 'Auteurs du futur' (najaar 2019). Ze is gebaseerd op de Free Art License en geïnspireerd door andere licentieprojecten zoals de (Cooperative) Non-Violent Public License en de Decolonial Media licentie. [constantvzw.org/wefts/cc4r.fr.html](http://constantvzw.org/wefts/cc4r.fr.html)

2. De Conditions d'Utilisation Typographiques Engageantes zullen in het voorjaar van 2024 worden gepubliceerd met de nieuwe versie van typotheque. [genderfluid.space](http://genderfluid.space).

complexity and porosity of knowledge practices and their circulation, nor for the power structures active around it. This includes extractive use by software giants and commercial on-line platforms that increasingly invest into and absorb Free Culture."

Finally, while this specimen-book is getting ready for printing, a related initiative is extending these interrogations. The Conditions d'utilisation typographiques engageantes [Engaging Typographic Conditions of Use], or CUTE,<sup>2</sup> currently being written by the Bye Bye Binary collective, define a frame around post-binary fonts, address the tensions characterizing sharing policies, while integrating the economical issue by setting a scale of donations.

"Writing these terms and conditions as tools for resistance, Bye Bye Binary points toward a first framework for users, and reduces the asymmetrical power relationship that characterizes proprietary logics, offering font designers a collective means of resistance against the dynamics of extraction and of colonization of knowledge."

1. CC4r was developed during the Constant Unbound Libraries work session (Spring 2020), and followed the discussions and contributions made during the "Auteurs du futur" symposium (Fall 2019). It is based on the Free Art License and was inspired by other license projects such as the (Cooperative) Non-Violent Public License and the Decolonial Media License. [constantvzw.org/wefts/cc4r.fr.html](http://constantvzw.org/wefts/cc4r.fr.html)

2. The Conditions d'utilisation typographiques engageantes will be published in Spring 2024, along with a new version of the typotheque. [genderfluid.space](http://genderfluid.space).

## LEXIQUE

**UNICODE** est une norme de codage de texte qui permet de partager des textes dans différentes langues à l'échelle mondiale. Elle a été développée par le Consortium Unicode, qui regroupe les grands intérêts privés du secteur numérique mondial. Elle vise à encoder le texte écrit en attribuant un nom et un identifiant numérique à tout caractère de n'importe quel système d'écriture, de manière standardisée, indépendamment des plateformes et des logiciels.

La **CASSE** est la boîte à compartiments contenant les caractères en plomb, bois ou matière plastique d'une même fonte. Le casseau est la partie de la casse avec des compartiments plus grands et plus profonds, servant de réserve pour le trop-plein des caractères ou pour des caractères divers, comme des pictogrammes ou autres symboles.

En typographie, un **DINGBAT** est un ornement, plus précisément un glyphe utilisé en composition, souvent employé pour créer des cadres de boîtes.

Un **PICTOGRAMME** est une représentation graphique schématique, un dessin figuratif stylisé ayant fonction de signe.

Une **ÉMOTICÔNE** est une petite représentation graphique stylisée et symbolique d'une émotion, d'un état d'esprit, d'un ressenti ou d'une ambiance.

Le mot **EMOJI** signifie littéralement «< image >> (e) + «< lettre >> (moji). Ces caractères sont utilisés de la même façon que les émoticônes, mais un plus grand nombre est défini.

Le standard Unicode comprend différentes subdivisions appelées *tables*, *plans* et *blocs* permettant de ranger ces différentes catégories de glyphes.

Le bloc «< Casseau >> est l'un des premiers blocs de symboles à avoir été ajouté au standard, il comprend des variantes de caractères décoratifs et d'autres marques d'emphase et de symbolisme non textuel. La plupart de ses caractères ont été repris des Zapf Dingbats dessinés par Herman Zapf en 1978. On y trouve par exemple un combiné téléphonique, des croix et symboles religieux, des astérisques et des signes ornementaux de ponctuation.

Le bloc «< Symboles divers >> contient un autre jeu de de symboles iconographiques divers. Par exemple des symboles météorologiques, religieux, des pièces d'échecs, etc.

Les émoticônes sont, elles, rangées dans un bloc spécifique.

Il n'y a pas de bloc réservé pour les emojis. Ils ont été encodés et sont répartis dans des blocs différents (sur 24 blocs pour Unicode 15.0), dont certains créés à l'occasion de leur intégration au standard.

## LEXICON

**UNICODE** is een computerstandaard die tekstuitwisseling in verschillende talen op mondiaal niveau mogelijk maakt. Hij werd ontwikkeld door het Consortium Unicode, dat grote privébelangen in de mondiale digitale sector samenbrengt. Hij heeft tot doel geschreven tekst te coderen door elk teken in elk schriftsysteem een naam en een digitale identificatie te geven, en wel op uniforme wijze, ongeacht de IT-infrastructuur, het platform of de software die gebruikt worden.

Een halve **LETTERKAST** is, zoals het woord zegt, een onderdeel van de letterkast – de houten kist die alle loden, houten of plastic karakters van hetzelfde lettertype bevat. Bij uitbreiding duidt de term ook de inhoud aan: een mobiel karakter dat een pictogram of *dingbat* voorstelt.

In de typografie is een **DINGBAT** een ornament, meer bepaald een glyph die wordt gebruikt in composities en vaak wordt gebruikt om kadertjes te maken.

Een **PICTOGRAM** is een schematische grafische weergave, een gestileerde figuratieve tekening die de functie van teken heeft.

Een **EMOTICON** is een kleine gestileerde en symbolische grafische weergave van een emotie, een gemoedstoestand, een gevoel of een sfeer.

Het woord **EMOJI** betekent letterlijk 'afbeelding' (e) + 'letter' (*moji*). Deze karakters worden op dezelfde manier gebruikt als emoticons, maar er werd een groter aantal vastgelegd.

De Unicode standaard omvat verschillende onderverdelingen – tabellen, vlakken en blokken genoemd – waardoor de verschillende categorieën glyphs gerangschikt kunnen worden.

Het 'Casseau' blok is een van de eerste symboolblokken die aan de standaard werd toegevoegd. Het bevat variaties op decoratieve karakters en andere benadrukkende en niet-tekstuele symbolische tekens. De meeste karakters zijn ontleend aan de Zapf Dingbats, die in 1978 werden ontworpen door Herman Zapf. Zo is er bijvoorbeeld een telefoonhoorn, en er zijn kruisen en religieuze symbolen, sterretjes en decoratieve leestekens.

Het blok 'Diverse symbolen' bevat nog andere, diverse iconografische symbolen. Bijvoorbeeld weersymbolen, religieuze symbolen, schaakstukken enz.

De emoticons worden opgeborgen in een specifiek blok.

Er is geen blok dat is gereserveerd voor emoji's. Die werden gecodeerd en verdeeld over verschillende blokken (over 24 blokken voor Unicode 15.0); sommige daarvan werden gemaakt voor hun integratie in de standaard.

## LEXICON

**UNICODE** is a global text encoding standard that enables texts to be shared in different languages. It was developed by the Unicode Consortium, which gathers the large private interests of the global digital sector. It aims at encoding written text through the attribution of a name and of a digital ID to any character from any writing system, in a standardized manner, regardless of platforms and software.

The **TYPE CASE** is the compartment box containing the lead, wooden or plastic characters of the same font.

In typography, a **DINGBAT** is an ornament, more precisely a glyph used for typesetting, often employed to create box frames.

A **PICTOGRAM** is a simplified graphic representation, a stylized, figurative drawing functioning as a sign.

An **EMOTICON** is a small, stylized and symbolic graphic representation signifying an emotion, a mood, a feeling or an ambiance.

The term "**EMOJI**" literally means "image" (e) and "letter" (moji) in Japanese. These characters are used in the same manner as emoticons but their number is much higher.

The Unicode standard features different subdivisions called "tables," "plans," and "blocks" that makes it possible to arrange these different categories of glyphs.

The "dingbat" block was one of the first block of symbols added to the standard. It features variations of ornamental characters as well as other markers of emphasis and non-textual symbolism. Most of these characters are a reprise of Zapf Dingbats, designed by Herman Zapf in 1978. Among other signs, the block contains a telephone receiver, various crosses and religious symbols, asterisks and ornamental punctuation marks.

The "Various symbols" block features another set of various iconographic symbols, such as meteorological or religious symbols, chess pieces, and so on. The emoticons have their own, specific block.

There is no reserved block for emojis. They have been encoded and are dispersed in different blocks (in 24 blocks for Unicode 15.0), some of which were specially created for their integration to the standard.